ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DINSDAG 20 NOVEMBER 1956 — No. 2676

Hongaarse arbeiders keren met tegenzin naar de fabrieken terug

Het vertrouwen in de Verenigde Naties diep geschokt

Boedapest, 19 nov.: — Reuters speciale correspondent Ronald Farquhar seint uit Boedapest: De vier weken oude anti-Russische staking in Hongarije is haar eind nabij. Duizenden arbeiders te Boedapest begonnen vandaag langzaam en met tegenzin naar de fabrieken terug te keren. Zij hadden het werk sinds 23 oktober neergelegd, toen de Russische troepen in actie kwamen tegen de vrijheidsstrijders. De meeste arbeiders, met wie de correspondent tijdens een rondrit langs vijf van de grootste fabrieken in de Hongaarse hoofdstad sprak, vertelden hem, dat de dreigende honger, de naderende winter en de noodzaak om in het levensonderhoud van hun gezin te voorzien hen veeleer dan de oproepen van de Hongaarse regering en van hun eigen leiders hadden bewogen het werk te hervatten.

Vanmorgen meldde een derde tot de helft van de 65.000 werknemers van deze fabrieken, waaronder de reusachtige ijzer- en staalfabriek van Csepel, die 38.000 man in dienst heeft, zich op het werk aan.

Lijdelijk verzet

Maar slechts in één fabriek, de Mavaamachine en motorenfabriek, is de produktie tot nu toe hervat. In de andere trokken de arbeiders hun werkkleding aan en brachten de tijd door met praten of het verrichten van karweitjes voor zichzelf. De algemene opinie scheen te zijn, dat de produktie vermoedelijk langzaam aan de gang zal komen, wanneer tegen het eind van de week de aanvoer van electriciteit en stoom is hersteld. „Maar ge kunt U voorstellen, wat voor produktie dat zal zijn", merkten sommigen op.

Zij verklaarden, dat zij zich het recht om te staken voorbehouden en niet zullen toegeven in hun eisen aan premier Kadar en zijn regering voor het herstel van Imre Nagy, de terugtrekking der Russische troepen en het houden van vrije verkiezingen.

Russen zingen zoete gezangen

De fabrieksleiders zeiden, dat de arbeiders nog altijd boos en verbitterd zijn over de gemelde deportaties van hun landgenoten door de Russen, hoewel de stemming minder halstarrig is dan jl. zaterdag.

Sovjet-Russische officieren bezochten de fabrieken vandaag en boden hulp aan bij het verschaffen van materiaal en vervoer, en informeerden hoeveel arbeiders op het werk waren verschenen.

Zij kregen beleefd te horen, dat de beste manier om te helpen was het land te verlaten en dat men zelf alleen alles kan regelen. Ook boden de Russen aan wapens te leveren voor de fabrieksmilitie, die de fabrieken bewaken. Zij vertelden voorts, dat zij door de tussenkomst van de plaatselijke Russische bevelhebber er in geslaagd waren de vrijlating te verkrijgen van 72 mannen — 68 studenten en 4 fabrieksarbeiders — uit Russische gevangenschap.

De V.N. rendezvous van babbelkousen

Bij een groep arbeiders in een werkplaats in een fabriek bevond zich een man van middelbare leeftijd. Hij zei: „Gisteren hield een van onze ministers een rede over de radio en hij haalde de oude demagogische stalinistische frase tevoorschijn „Zij, die niet werken, eten niet". Ik heb thuis drie kinderen. Wat denk je, dat ik doen zal?"

Hij ging bitter door: „Wij hebben gezien, dat de Verenigde Naties slechts een rendezvous is van praatgrage oude vrijsters. En wij hebben gezien, dat Sir Anthony Eden (de Engelse premier) de Hongaarse opstand een dolkstoot in de rug gaf. Hij wilde de kastanjes van Suez uit het vuur van Boedapest halen".

Een andere arbeider zei: „Nu zal het schrikbewind van de geheime politie erger dan ooit worden. Er zullen drie van hen achter elke arbeider staan".

Intussen patrouilleren Sovjet-tanks en infanterie in pantserwagens door de straten van de stad, waar zich buiten de levensmiddelenzaken lange rijen mensen hebben gevormd.

Galgenhumor

Dat er in Hongarije ondanks alle ellende van de afgelopen weken nog een bitter gevoel voor humor bestaat, bewijzen kleine raamadvertenties, die op verscheidene plaatsen in Boedapest tussen gewone raamadvertenties zijn aangebracht.

Een ervan luidt: „Gevraagd een persoon zonder enige bekwaamheid of trouw, om deel uit te maken van de regering. Enige voorwaarde: hij moet Russisch staatsburger zijn".

Op een andere raamannonce staat: „Negen miljoen fascistische contrarevolutionairen, allen voormalige fabriekseigenaars, bankiers, kardinalen houden zich in het land verborgen. Hun voornaamste schuilplaatsen zijn Czepel, Ujpest en Kobanja (arbeiderswijken van Boedapest). Er zijn nog maar zes echte Hongaren, die een regering gevormd hebben om het land te redden".

Op een van de boulevards prees een dezer dagen een krantenjongen van het communistische orgaan „Nep Sabadzag" zijn krant aan met de roep „Alle nieuwe leugens van de dag voor slechts 50 centimes".

V.N. behandelt deportatiekwestie

De Algemene Vergadering der V.N. is vandaag in een spoedzitting bijeen gekomen voor de behandeling van de Cubaanse resolutie over de deportaties van Hongaren naar Rusland. De Hongaarse minister van buitenlandse zaken, Horvath, zei, dat geen der mensen, die wegens de onlusten waren gearresteerd, naar het buitenland is gebracht. De berichten over deportaties noemde hij „valse geruchten". De Assemblée had niet het recht de kwestie te bespreken, betoogde hij.

In de Cubaanse resolutie worden de Sovjet-Unie en Hongarije opgeroepen de deportaties onmiddellijk stop te zetten; voorts naleving van een vroegere resolutie, waarin de terugtrekking der Sovjet-Unie uit Hongarije en de toelating van waarnemers der V.N. worden gevraagd.

WIE VOLGT?

ORANJESTAD. - De giften voor de slachtoffers in Hongarije blijven nog maar steeds bij pater C. J. de Valk van Oranjestad binnenstromen. Alleen al het afgelopen weekeinde konden er al weer zeshonderd vijfendertig guldens aan het fonds toegevoegd worden. Dit bedrag is als volgt samengesteld:

schoolpersoneel Brasil	85,--
Type Bond Centrale Aruba	50,--
door bemiddeling pastoor Paradera	70,--
de heer H. W. de Cuba	25,--
de St. Antoniusschool te Sav.	45,--
3 x N.N.	85,--
Centro Catolico Arubano	50,--
dr. J. Brouerius van Nidek	25,--
personeel laboratorium	41,75
door bemiddeling pastoor San Nicolas	158,34
TOTAAL	635.09

Het totaalbedrag bedraagt nu Fl. 3:781,36, en nog is het einde niet in zicht. „Integendeel" zouden wij haast kunnen zeggen, want er zijn reeds tekenen, die erop wijzen, dat er niet alleen bij het personeel in gouvernementsdienst een inzamelactie gaande is, en dat iets dergelijks ook gebeurt bij de verschillende afdelingen van de Lago. Om nog maar te zwijgen van de handel. Het gaat goed!

RODE HALVE MAAN VERZOCHT OM HULP

CAIRO. — Een speciaal Zwitsers Rode Kruis-vliegtuig met vijf ton aan geneesmiddelen, waaronder bloedplasma, serum en antibiotica is op het vliegveld van Cairo geland.

Dit toestel is naar Cairo gevlogen op verzoek van de Rode Halve Maan, het Egyptische Rode Kruis.

De gedelegeerde van het Internationale Rode Kruis te Cairo zal toezicht houden op de verdeling van de geneesmiddelen.

Het grootste deel hiervan is bestemd voor de bevolking van het Egyptische binnenland. De rest gaat naar de bevolking van Port Said.

ANGELUSKLOK IN ST. FRANCISCUSKERK LUIDT THANS DRIE MAAL DAAGS

ORANJESTAD. - Sedert Zaterdag laat het angelusklokje in de toren van de St. Franciscuskerk te Oranjestad drie maal daags - achtereenvolgens om zes uur, twaalf uur en zes uur 's middags - zijn vrolijk geklingel horen. Men zal zich herinneren, dat dit klokje het geschenk is, dat pastoor J. Burgemeester O.P. ter gelegenheid van zijn jubileum van parochianen en vrienden elders gekregen heeft. Het werd in de toren geinstalleerd door de N.V. Van der Naaten.

GEVONDEN VOORWERPEN

ORANJESTAD. - De volgende voorwerpen werden bij de diverse politieposten op Aruba gedurende de afgelopen veertien dagen als verloren aangegeven:

SAN NICOLAS

6 November 1956: ½ lot van de Landsloterij no 23302, gevonden in de Oriental Laundry.

10 November 1956: Takelhaak om zware voorwerpen e.d. mee op te hijsen, gevonden op de Ceintuurbaan.

12 November 1956: Bundel kwitantie's, sleutelhouder, koperen plak (automodel Viana), nabij het Filomena college.

ORANJESTAD.

12 November 1956: **Een herenrijwiel.** - Bruin gelakt.

15 November: **Meisjesfiets.** Zwart gelakt.

Van de andere posten werd geen bericht van aangiftes ontvangen.

Drie ingenieurs van Singmaster & Breyer reeds aangekomen

ORANJESTAD.— Sedert enkele dagen rijdt er een wagen met een ongewoon opschrift over Aruba's wegen. Singmaster & Breyer staat er op de portieren geschilderd. Dit is de wagen waarmee in het vervolg de ingenieurs van Singmaster & Breyer zich zullen verplaatsen.

Reeds zijn Zaterdag ir. G. Sonderman, de hoofdingenieur voor het Aruba project in New York (hij zal in New York de supervisie over dit project houden) en ir. C. Kaddy de hoofdingenieur voor constructiewerken van S. & B. op Aruba gearriveerd. Gistermiddag kwam verder nog ir. Slater aan, de general-superintendant van S. & B. voor het Aruba project, die hier voor de duur van de constructiewerkzaamheden aan de waterfabriek zal blijven wonen.

Voor ir. Slater is het niet de eerste keer, dat hij op Aruba belandt, want reeds was hij hier in 1930, toen hij in dienst van Standard Oil of New Jersey zijn steentje heeft bijgedragen aan de opbouw van de Lago raffinaderij.

GEZAGHEBBER VERTOONT KLEURENTRANSPARANTEN IN CLUB SURINAME

SAN NICOLAS. - Vrijdagavond zal naar wij van bestuurszijde van de Vereniging Suriname vernamen, de Gezaghebber in het clubgebouw van deze vereniging de kleurentransparanten vertonen, die hij tijdens zijn verblijf in Suriname maakte. De vertoning zal hij dan illustreren met vertellingen over zijn belevenissen gedurende de veertien dagen, dat hij en zijn echtgenote gasten waren van de Surinaamse landsregering. De avond begint om acht uur.

Naar ons verder ter ore kwam ligt het in de bedoeling om vele vooraanstaanden uit de Arubaanse gemeenschap, waar onder directieleden van de Lago, voor deze bijzondere avond uit te nodigen.

Trupanan Ruso a yega Bulgaria pa mantene Orden Aya

BELGRADO — Segun informacion, cu a yega na Belgrado di Sofia, a yega trupanan Ruso na Bulgaria pa mantene orden. Aunque Bulgaria ta miembro di Tratado di Warschau, no tabatin trupa Ruso staciona ainda den territorio di Bulgaria. Autoridadnan Bulgaro ta inquieto tocante posibilidad di desorden. Dia Sabra pasa e autoridadnan di Bulgaria a ordena detencion di algun persona como medida di precaucion.

Den parti oriental di Rumania a yega unidadnan blinda di Rusia, mientras forza aérea Ruso a worde fortiifca.

Marescal Rokossovsky, ex-ministro di defensa di Polonia, a worde nombra suplente di defensa di Rusia.

Pineau di Francia a Haci un Declaracion na Television

NEW YORK — Christian Pineau, ministro pa asuntonan exterior di Francia, a declara antajera nochi den un programma pa television na New York, cu entrada di voluntario Ruso na Mediano Oriente lo provoca tercera gera mundial o produci un conflicto den estilo di Corea.

Mester haci tur esfuerzo pa combati entrada di voluntario Ruso den tal region, Pineau a bisa. El a compara situacion actual cu esun na 1936, tempo uso di forza militar lo por a evita segunda gera mundial.

Noticia di Radio Israel

TEL AVIV — Segun noticia di radio di Israel, Israel a rechaza un peticion di Rusia pa paga danjo y perhuicio na Egypto. No ta Egypto, sino Israel tin derecho riba indemnizacion, e noticia ta bisa.

Ben Gurion a declara sin embargo, cu Israel kier pordona tur cos, si cerra paz.

NAN TRES A BAI KEIROE

ORANJESTAD. — Riba caminda di Bubali y e boulevard nobo tabatin un choke diadomingo mainta tempran entre dos auto A-13 y A-6202.

Esun auto A-6202 a sigui despues di e choke, y te na Koeriboeri polis a bin hanjele. Den e auto ei tabatin tres persona y tur tres tabata basta hopi bao di influencia di alcohol, pero como e polis no por a bini cla ta cual di nan tabata na wiel na momento di e choke e la hiba tur tres warda pa nan desembriaga.

Despues cu nan a bini un poco na tino, nan a declara na polis cu e donjo di auto R.D.L. di Paradera, y H.E. di Piedra Plat a stuur na beurt, pero na momento di e accidente H.E. tabata na wiel.

E danjo material no a worde calcula ainda.

BISTI MANERA ADAM

ORANJESTAD.— Diadomingo mainta banda di diez or y mei nan a anuncia polis cu tin un homber ta cana na bisti di Adam banda di Club Caribe.

Polis a hiba e persona A.M.O. cu ta biba na Oranjestad San Pedro Hospital como su cabez no ta muchu bon, y como aki na Aruba no tin lugar pa ponc hende aslna aden nan a hiba e persona su cas.

Consecuencia di huelga na Merca pa Aruba

ORANJESTAD.— Segun informacion di agente di K.N.S.M. e huelga na Merca tin basta consecuencia pa Aruba. Varios vapor lo keda sin bini Aruba, e delaster vapor cu a sali for Merca tabata „Norinda".

E carga cu e vapor tabatin pa Aruba no ta completo, como e vapor a worde carga diahuebs un poco prome cu e huelga a bini na vigoor.

E vapor „Stentor" cu a sali New Orleans cu tin menos di e cantidad di ton cu e mester tabatin.

E vapor nan di K.N.S.M. tin orden pa no pasa e portanan caminda tin huelga caba e vapor lo drenta e portanan ei trobe.

S.E.L. Maduro & Sons a bisa nos cu „Southern Cross" cu mester a sali foi Miami pa Aruba dia 26 a sali dos dia despues.

Tambe nos a tende di Eman Trading cu e vapornan Santa nan lo no bini Aruba tantem cu tin huelga, nan no sa ainda ki dia e otro vapor lo bini.

Si e huelga dura hopi anto harinja di pan, lo ta esun di prome cu lo bira scars, pero varios panadero tin basta harinja ainda, cu lo ta suficiente pa dos o tres siman.

ROBINSON-FULLMER DIA 12 DI DECEMBER

(Di nos Sportereporter)

NEW YORK. — Sugar Boy Robinson, campeon mundial peso mediano, a firma un contrato na fin di siman pasa pa enfrenta Gene Fullmer den un pelea dia 12 di December pa e titulo. E pelea lo tuma luga den Madison Square Garden y ta pacta pa 15 round. Segun e contrat Robinson lo ricibi 47½ % di entrada y Fullmer 12½ %. Ademas Robinson lo ricibi 60.000 dollar di e 100.000 dollar di derechi di television. Esaki lo ta promer pelea di Robinson for di anja 1952 den estado di New York.

NORWECHI CONTENTU

SAN NICOLAS. — E radiotelegrafista di e tanker, „Kipawa" di nacionalidad Norwechi, tabata contentu di por a baha na tera, e tabata cana di un bar pa otro, pero pakiko na e momento e la kibra porta di Winkel Handel Mij. na San Nicolas, nos no sa.

E capitan di e vapor a paga e danjo cu ta fl. 150.—.y esei nan lo kita foi sueldo di e Norwechi, otro biaha fl. 150.— menos.

MACACU DEN PALU

ORANJESTAD. — Diadomingo merdia auto A-4969 a dal na un palo di telefoon banda di Shiribana. Segun e mironesnan a conta e chofer J.W. di Matividiri tabata bao di influencia di alcohol. Nan a hibe warda pa e desembriaga, y danjo na e auto ta fl. 2.000.—.

PELEA DI DOS MARINERO

SAN NICOLAS. — Den un restaurant na San Nicolas tabatin un pelea diasabra entre dos marineros di e vapor „World Tradition".

E bootsman di trinta anja a hanja mas golpi y mester a bai hospital, e otro tabata un aleman, y tur dos tabata bao di influencia di alcohol.

MUCHO DURU

ORANJESTAD. — Diasabra anochi banda di diez un or y mei y pasa un accidente di trafico basta stranjo riba e caminda grandi na Cura Cabai.

F.S.V. cu tabata stuur auto A-1115 a dal un burico y a perde control riba e auto pa e motibo ei, e auto a baha foi caminda, drenta un wachthuis caminda e hendenan ta para warda taxi, y keda para net meimei den e wachthuis, y e auto a kibra dak di e wachthuis.

No tabatin danjo personal pero e auto a hanja un danjo di mas o menos fl. 2.000.—. No tabatin cuenta di alcohol, probablemente e chofer tabata corre cu un velocidad basta duru.

Hongaarse bannelingen in Nederland



Om kwart voor elf in de avond ongeveer kwamen onlangs de eerste 670 Hongaarse vluchtelingen met een Nederlandse trein uit het Oostenrijkse stadje Traiskirchen aan in het Centraal Station van Utrecht, in welke stad zij voorlopig werden ondergebracht in de Jaarbeursgebouwen. Om acht uur was de trein in het eerste Nederlandse station te Venlo gearriveerd. Foto links: Een oud moedertje, afgemat van de lange reis, laaft zich in het jaarbeursgebouw dankbaar aan een beker verse koffie. Foto rechts: Een jonge moeder omringt haar kleine baby na aankomst in Venlo met tedere zorgen. Dagen en dagen leefde zij met haar kostbaarste bezit in de allerellendigste omstandigheden ....

Colombiaanse troepen van V.N.-politiemacht



Te Napels (Italie) arriveerden onlangs per vliegtuig uit Bogota, manschappen van het eerste contingent Colombiaanse troepen, die deel zullen uitmaken van de V.N.-politiemacht die in Egypte gelegerd zal worden.

Europa's nijpende oliesituatie pas medio 1957 normaal

Parijs, 18 nov.: — De Franse minister van financien, Paul Ramadier, heeft vandaag verklaard, dat de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking zonder twijfel in haar onderhandelingen met de Verenigde Staten ten aanzien van de olievoorziening aan Europa zal slagen.

Hij voegde er echter aan toe, dat de aanvoer uit het Westelijk halfrond niet vóór januari of februari in grote hoeveelheden in Europa zal aankomen en dat de oliesituatie, die door de sluiting van het Suezkanaal nijpend begint te worden, pas begin zomer 1957 normaal zal worden.

In de periode die volgend jaar begint tussen het opraken der Europese olievoorraden en de eerste grote leveranties uit het Westelijke halfrond zal men een kritieke tijd doormaken. De voornaamste effecten van deze moeilijkheden zullen zijn een stijging van de prijs van olieprodukten en een onderbreking van de economische expansie van Frankrijk in de komende zes maanden. Hogere olieprijzen brengen prijsstijgingen mee voor een grote verscheidenheid van afgewerkte produkten, merkte Ramadier op.

De pogingen om over te schakelen op andere soorten brandstof worden voortgezet en de invoer van Amerikaanse steenkool zal worden vergroot om aan de behoefte tegemoet te komen.

GATT ZAL ONDERZOEK INSTELLEN NAAR CONTINGENTERINGSMAATREGELEN

GENEVE, 19 nov.: — De bijeenkomst van de ledenlanden der Algemene Overeenkomst over Tarieven en Handel (GATT) is zaterdag geëindigd. Een regeling voor de voorlopige toetreding van Zwitserland werd goedgekeurd. Overeengekomen werd, dat een speciale commissie in 1957 een onderzoek zal instellen naar de contingenteringsmaatregelen, welke vele landen uit overwegingen inzake hun betalingsbalans nog handhaven, teneinde te komen tot geleidelijke afschaffing van de beperkingen. De leden van de GATT hebben aan de Braziliaanse regering enige vrijstellingen van de bepalingen der overeenkomst verleend, nodig om dit land in staat te stellen zijn nieuwe douanetarieven van kracht te doen worden.

VULKANISCH MATERIAAL BEVATTENDE WOLK UIT KAMSJATKA BOVEN ENGELAND

LONDEN, 19 nov.: — Het „Meteorological Magazine" meldt, dat door analyse en waarneming tamelijk zeker is vastgesteld, dat een wolk, die 3 april jl. het gebied Zuidwest-Engeland op een hoogte van 16 kilometer heeft overdekt, was samengesteld uit vulkanisch stof, opgeworpen bij een vulkanische uitbarsting in het 4.800 kilometer verwijderde Kamsjatka, in Siberie.

TOENAME AMERIKAANSE EXPORT NAAR RUSLAND

WASHINGTON, 19 nov.: — De minister van handel van de Verenigde Staten publiceerde statistieken over de Amerikaanse export naar Rusland en de satellietlanden, waaruit blijkt, dat er een aanzienlijke toename was van de waarde van deze export tijdens het derde kwartaal van dit jaar, vergeleken bij het voorafgaande kwartaal. De waarde in het derde kwartaal was $ 9.983.000 tegen $ 4.119.000 in het kwartaal van April tot Juni. Het omvat echter de bijzonder toegestane export van boter, mais en tarwe naar Hongarije tot een waarde van $ 3.2 miljoen voor de hulpverlening wegens de moeilijkheden in de afgelopen winter.

Voor bijna $ 10 miljoen export werd geweigerd aan produkten, welke eventueel een militair doel zouden kunnen dienen.

NEDERLANDS DEELNAME AAN DE WERELDTENTOONSTELLING TE BRUSSEL

's GRAVENHAGE, 19 nov.: — Blijkens een aanvulling op het hoofdstuk 2a der Rijksbegroting 1956 wil de regering dit jaar al 1,5 miljoen gulden (Ned. Crt.) uittrekken voor de Nederlandse inzending naar de wereldtentoonstelling in Brussel in 1958.

In de toelichting op deze wijziging wordt gezegd, dat toen de Rijksbegroting voor het dienstjaar 1956 werd vastgesteld, nog niet over voldoende gegevens werd beschikt over de omvang van de in 1956 door de Stichting Wereldtentoonstelling Brussel 1958, afdeling Nederland, te verrichten werkzaamheden. Evenmin was toen te voorzien, dat de bouw van de paviljoens op het tentoonstellingsterrein reeds dit jaar zou aanvangen.

Aangezien het evenwel uit organisatorisch en financieel oogpunt ongewenst zou zijn de bouw van deze paviljoens te vertragen door gebrek aan middelen, is verhoging voor 1956 van dit artikel nodig. Hiermee wordt geblevenbinnen de totale raming der Rijksbijdrage van Nƒ 6 miljoen vermeerderd met de mogelijk noodzakelijke deelneming in een garantiefonds van maximaal Nƒ 1,5 miljoen.

De regering heeft voorts gemeend de kosten van de onthulling van het nationale monument te Amsterdam voor haar rekening te moeten nemen tot een bedrag van Nƒ 25.000.

HET INTERNATIONALE POLITIELEGER KRIJGT ITALIAANSE VLIEGTUIGEN

NAPELS, 19 nov.: — De Italiaanse regering heeft aan de V.N. enkele vliegtuigen geleend, die zullen worden ingeschakeld voor het vervoer van eenheden van het internationale politieleger naar Egypte. Een woordvoerder zei, dat dit niet inhoudt, dat Italie deelneemt aan het politieleger.

De Amerikaanse regering heeft aangeboden een Colombiaans bataljon van 495 man, dat deze week te Napels wordt verwacht, uit te rusten. Er zijn reeds 54 Colombianen naar Egypte gegaan.

Nasser wenst geen Canadezen

Van doorgaans betrouwbare zijde wordt vernomen, dat Nasser heeft geweigerd het merendeel van de Canadese militairen, die aan het politieleger waren aangeboden, te aanvaarden.

PROEFVLUCHT VAN AMERIKAANSE SUPERSONISCHE BOMMENWERPER

FORT WORTH, 19 nov.: — De eerste Amerikaanse bommenwerper die sneller dan het geluid kan vliegen, de B-58 Hustler, heeft te Fort Worth zijn eerste proefvlucht gemaakt. Het toestel bleef 38 minuten in de lucht.

PROEFNEMINGEN MET RAKETSCHIETSTOELEN

SAN DIEGO, 19 nov.: — In San Diego is meegedeeld, dat er proefnemingen gehouden zijn met raket-schietstoelen voor piloten van supersonische straalvliegtuigen. Bij deze proefnemingen bereikte de raket-schietstoel een hoogte van ongeveer 42 meter. De normale schietstoel bereikt slechts een hoogte van ongeveer 18 meter,

SURINAAMSE DOCUMENTAIRES GEREED VOOR VERTONING

HAARLEM, 19 nov.: — In de studio van Multifilm N.V. in Haarlem is vanochtend de vertoning gegeven van vijf korte documentaires, samengesteld door de uit drie Surinamers bestaande filmgroep Suriname. Deze documentaires vormen het eerste resultaat van een in 1952 door de Stichting voor Culturele Samenwerking opgevat plan tot stichting van een filmgroep, die aanvankelijk onder leiding van de Stichting en later in gouvernementele dienst zelfstandig in Suriname zal werken.

De heer Peter Creutzberg, filminstructeur van de Sticusa, was met de leiding belast. Door middel van een advertentie in de dagbladen van Paramaribo zijn anderhalf jaar geleden gegadigden gevraagd. Er waren 32 candidaten. Een strenge selectie leverde drie Surinamers op, die in gouvernementele dienst documentaires in en over Suriname zouden kunnen maken. Zij werkten zes maanden onder leiding van de heer Creutzberg, die hen technisch schoolde.

In juli van dit jaar maakten zij zelfstandig hun eerste films over de intocht en installatie van de nieuwe gouverneur van Suriname, de heer J. van Tilburg, en de carnavalsfeesten, die ter gelegenheid daarvan in Paramaribo werden gehouden, de veilig-verkeersactie 1956 in Paramaribo, de opening van een nieuw ziekenhuis in het binnenland van Suriname, het instituut voor onderwijs aan blinden en doofstommen in Paramaribo en over de citrus. Sinds juli dit jaar verblijven de drie Surinamers in Nederland. Bij Multifilm werden hun documentaires afgewerkt. Daarna reizen zij terug naar Paramaribo. De filmgroep Suriname zal dan officieel aan het gouvernement worden overgedragen.

RELLETJES IN VELE ROEMEENSE STEDEN

WENEN, 19 nov.: — Volgens te Wenen ontvangen berichten zijn de steden in Roemenie waar zich relletjes hebben voorgedaan behalve Boekarest de volgende: Klausenberg, Targu, Mures, Temesvar, Kronstad en Cariova.

ENGELAND MAAKT IRAAKSE LEGER TOT HET BESTE IN MIDDEN-OOSTEN

BASRA, 19 nov.: — Te Basra is vandaag een belangrijke lading moderne Britse militaire uitrusting aan wal gebracht, die van het Iraakse leger het best uitgeruste van het gehele Midden-Oosten zal maken, aldus een woordvoerder van de Britse ambassade in Basra. Het is de tweede Britse wapenzending van dit jaar aan Irak. Eind dezer week wordt nog meer verwacht. De Iraakse regering heeft dit jaar wapens en uitrusting voor twee miljoen dinar in Engeland besteld.

DE ONTEVREDENHEID IN INDONESIE NEEMT HAND OVER HAND TOE

Staatsgreep verijdeld

DJAKARTA, 19 nov.: — Het in Djakarta verschijnende nationalistische dagblad „Merdeka" heeft gemeld, dat een staatsgreep door enige Indonesische officieren van de landmacht, die zou worden gesteund door „een groep politieke leiders", door een tijdig optreden is verijdeld.

Volgens het blad beoogden de samenzweerders de regering in augustus omver te werpen, zich meester te maken van het bevel over de land-, lucht- en zeestrijdkrachten, die zich tegen hen verzetten; president Soekarno te „onderwerpen" en „de ideologie van de staat te veranderen".

„Merdeka" publiceerde dit bericht na een mededeling van de zijde van het leger, dat twee kolonels zijn gestraft wegens schending van de krijgswetten.

Harde woorden van Hatta

Vice-premier Hatta, die heeft aangekondigd zijn functie te zullen neerleggen, heeft verklaard, dat „Indonesie niet veel heeft bereikt" sinds Nederland zes jaar geleden de souvereiniteit overdroeg.

In een toespraak tot regeringsambtenaren in Soerabaja zeide Hatta, dat „wij overal en onder alle lagen van de bevolking gevoelens van ontevredenheid waarnemen".

Hatta noemde als een van de belangrijkste oorzaken van de huidige situatie, dat politieke partijen te dikwijls onderlinge twisten hebben en weinig aandacht hebben besteed aan het welzijn van het land.

Hatta zei, dat de Indonesische politieke partijen zich nog niet volledig bewust zijn van hun verplichtingen tegenover het volk, de verplichting het volk te leiden in de richting van mede-verantwoordelijkheid in regeringszaken.

SLECHTS BRITSE VLIEGTUIGEN MOGEN NIET LANDEN TE CAIRO

CAIRO, 19 nov.: — Het verbod voor buitenlandse vliegtuigen om op het vliegveld van Cairo te landen is vandaag ingetrokken. Dit verbod geldt nog alleen voor Britse vliegtuigen. Ook mogen buitenlandse vliegtuigen geen Britse, Franse, Israelische of Australische passagiers naar Egypte brengen. Alle vluchten over Egyptisch gebied moeten overdag geschieden. Damascus blijft nog voor het luchtverkeer gesloten.

EUROPA'S VEILIGHEID STEUNT OP NAVO-EENHEID

FRANKFORT, 19 nov.: — „Slechts de onverbrekelijke saamhorigheid der staten-leden der Noord-Atlantische Verdrags Organisatie kan de veiligheid van Europa verzekeren", aldus heeft generaal Alfred Gruenther, de scheidende Amerikaanse opperbevelhebber van de N.A.V.O., op een afscheidsplechtigheid op het militaire vliegveld van Frankfort, in West-Duitsland, verklaard.

Verbetering slagvermogen gewenst

Hij voegde hieraan toe: „Er zijn in de afgelopen jaren opmerkelijke vorderingen gemaakt met de versterking der verdediging van de Westerse landen. Slechts ons slagvermogen behoeft nog verbetering".

Op de plechtigheid, die onder meer werd bijgewoond door de Amerikaanse luchtmachtgeneraal Lauris Norstad, die Gruenther 20 november (heden) zal opvolgen, werd een brief van president Eisenhower voorgelezen, waarin deze de scheidende opperbevelhebber bedankt voor de door hem bewezen diensten.

OVEREENSTEMMING MET HAMMARSKJOELD

CAIRO, 19 nov.: — Volgens welingelichte Egyptische kringen heeft de Egyptische regering overeenstemming met Hammarskjoeld bereikt inzake de vrijmaking van het Suezkanaal. Dit zal slechts geschieden na het vertrek der buitenlandse troepen. Egypte zou verklaard hebben de kosten van de vrijmaking niet te betalen, daar het niet verantwoordelijk is voor de gebeurtenissen, die tot de versperring van het kanaal leidden. De uitvoering zou door neutrale landen als Nederland en Denemarken moet engeschieden.

DE V.S.-REGERING ZOU INDONESIE VRIENDSCHAPSVERDRAG AANGEBODEN HEBBEN

DJAKARTA, 19 nov.: — De Indonesische minister van buitenlandse zaken, Roeslan Abdulgani, heeft voor het parlement meegedeeld, dat de Verenigde Staten aan Indonesie het sluiten van een vriendschapsverdrag hebben aangeboden. De minister zei, dat dit aanbod was gedaan door de Amerikaanse ambassadeur in Indonesie, Hugh S. Cumming, tijdens het bezoek van president Soekarno aan de Verenigde Staten in mei van dit jaar. Hij voegde er aan toe, dat de ambassadeur het aanbod „terloops" had gedaan en dat dit later niet was herhaald.



Op de bovenste van deze twee fotos ziet men de gehele bevolking van het Japanse dorp Nishiaizu, bestaande uit 58 personen, uit negen gezinnen, op het punt in te stappen in de trein die hen naar Kobe bracht. Vandaaruit voeren zij met de „America Maru" naar Brazilie. Zij besloten tot deze stap toen hun dorp door een aardverschuiving, veroorzaakt door hevige regens, werd vernield. Op de onderste foto ziet men een deel van het dorp na de ramp.

Dadelkoningin



Nancy Ratts is Dadelkoningin van de V.S. Zij poseert te Phoenix, Arizona, een van de weinige streken in de V.S. waar dadels groeien.

EERBIED VOOR DE MENS, OOK IN DE BOKSSPORT

Gezien het feit, dat de laatste jaren vele ongelukken met dodelijke afloop in de boksring hebben plaats gevonden, zijn er overal stemmen opgegaan om dit zoveel mogelijk te voorkomen.

Deze feiten hebben in het bijzonder in de kaart gespeeld van de tegenstanders van de bokssport. Wij lazen van een onbekend schrijver een opmerkelijk artikeltje, dat zeker lezenswaardig is. Hij betoogt dat het aantal wedstrijden met dodelijke afloop de laatste jaren is toegenomen. Nu zou het voorbarig moeten heten daaraan dan maar direct de conclusie te verbinden dat de bokswedstrijd dus in de ban moet. Men weet immers niet altijd welk direct verband het ongeluk met de bokssport heeft.

Anderzijds kan men moeilijk ontkennen dat de bokswedstrijd toch op zijn allerminst de aanleiding tot het droeve incident is geweest en voorts kan men er beslist niet zeker van zijn, dat men in staat is afdoende maatregelen te treffen. Er is ook in dit opzicht immers geen terug, bijvoorbeeld door afschaffing van de knock-out, om dergelijke gebeurtenissen in de toekomst gegarandeerd te voorkomen.

Heel ver zijn twee afgevaardigden in de Rijksdag van IJsland gegaan. Zij hebben niet alleen een boksverbod voorgesteld, maar willen zelfs de import van materiaal als bokshandschoenen en van alle mogelijke oefen- en uitrustingsstukken verbieden.

Dichter bij een redelijk lijkende oplossing komen misschien de zeer ingrijpende maatregelen welke men in Nieuw Zeeland gaat nemen om een bokser die veel heeft moeten incasseren, tegen zichzelf te beschermen, al kan men natuurlijk ook in dit geval niet zeggen dat nu alle kwaad de wereld uit is. Ongetwijfeld ziet men het overigens juist wanneer men zegt dat deze maatregelen tenminste evenzeer zijn bedoeld om het aanzien van de bokssport te beschermen als om de bokser goed te doen. Die belangen gaan hier toevallig samen.

Wij vergeten bij het steeds belangrijker element dat de sport en de sportprestatie in onze maatschappij zijn gaan vormen, wel eens voor alles eerbied op te brengen voor iets meer dan de arm- of de beenspieren, of het voetbaltalent van degenen die dat allemaal verwezenlijken. Eerbied namelijk voor de mens en voor wat hij meer is en omwille van zijn instelling ook meer moet zijn, dan een zo scherp mogelijk afgestelde, automatisch werkende, prestatiemachine.

Een groeiend eerbiedsbesef zou, naar wij menen, in een hele reeks uit hun verband gerukte zaken en scheef gegroeide verhoudingen, ordenend kunnen werken.

MUTATIES IN DE JAARBEURSLEIDING IN NEDERLAND

In een vergadering van het Algemeen Bestuur en de Raad van Beheer der Koninklijke Nederlandsche Jaarbeurs van woensdag 14 november is besloten het Gedelegeerd Lid van de Raad van Beheer, Mr. J. Milius, op zijn verzoek met ingang van 15 november 1956 van deze functie te ontheffen en hem gelijktijdig te benoemen tot Vice-president van het Algemeen Bestuur en van de Raad van Beheer.

Rekening houdende met de omvang der werkzaamheden die tot nu toe door de Gedelegeerde van de Raad van Beheer ter behartiging van een deel der Jaarbeursbelangen in de dagelijkse leiding werden verricht, heeft het Algemeen Bestuur der Jaarbeurs, nu hiervoor op de medewerking van de Gedelegeerde voortaan niet meer kan worden gerekend, het wenselijk geoordeeld met ingang van bovengenoemde datum over te gaan tot een aanvulling van de directie der Jaarbeurs door benoeming van Dr. W. van Royen, thans Hoofd van de Buitenlandse Dienst der Jaarbeurs, tot mededirecteur van de reeds zitting hebbende directeur, Mr. H.A.R. Schuit.

De nieuwe directeur

De heer Van Royen werd 19 juli 1905 te Rijswijk (Z.H.) geboren. Hij studeerde rechtswetenschappen te Utrecht, met accent op internationaal recht en economie, en promoveerde in 1938 op een volkenrechtelijk onderwerp. In 1951 trad Dr. Van Royen in dienst van de Koninklijke Nederlandsche Jaarbeurs, afdeling Buitenland, waarvan hij sinds 1953 met de leiding is belast en waarbij o.m. de exportbevordering zijn bijzondere aandacht heeft. Dr. Van Royen werd onlangs benoemd tot Ridder in de „Orde du Mérite Commercial" van Frankrijk.

TENNISPROPAGANDA OP ZIJN AMERIKAANS

Nieuwe heren, nieuwe opvattingen. Vooral voor de Amerikaanse tenniswereld kan deze variant op 'n bekend gezegde gelden, omdat de Amerikaanse tennisbond vrijwel elk jaar, ten hoogste om de twee jaar, van voorzitter wisselt.

De voorzitter van 1956 is al direct met een opvatting betreffende tennis-propaganda voor de dag gekomen welke inderdaad nieuw is te noemen. Een beetje revolutionair zelfs, gezien de geldende opvattingen. Overigens qua idee oud.

Hij wil in „strips", de bekende tekeningenserie, de aandacht vestigen op tennis. En niet alleen om de aantrekkelijke waarde van de spelbeoefening zelf, om de sportieve waarde, doch zoals hij het noemt ook om de sociale betekenis. Hij wil scholen, bedrijven enz. bereiken. Hij wil tennis maken tot wat base-ball is in zijn land, voetbal in zovele andere landen is. Daarom heeft hij nog iets anders dan populaire strips. Hij wil de reclame en de televisie volgen en de aandacht op tennis vestigen door een aantrekkelijke jongedame, een „glamour-girl".

Niet als speelster. Blijkbaar heeft hij aan de mislukking van Gusie Moran als zodanig gedacht, want, in die richting zoekt hij het niet. Zij moet zoiets als een charmante „public-relations"-figuur zijn, niet in geschrift, doch qua verschijning. Zij zal als „Miss Tennis" alle belangrijke wedstrijden bijwonen, zich vertonen en laten fotograferen met bekende spelers en figuren, bij prijsuitreikingen, eventueel televisie, etc. Zij zal eveneens een hoofdfiguur zijn in de strips. Maar dat is nog niet nader aangegeven.

Maar voor die strips zijn waarlijk al enkele dagbladen en tijdschriften gewonnen. Bovendien zullen zij in de vorm van kleine boekjes verschijnen en wel in 'n oplage van ongeveer anderhalf miljoen. De nieuwe president heeft met twee motieven zijn eerst niet zo willige bestuur meegekregen. In de eerste plaats omdat de Amerikaanse Tennis Bond dit jaar zijn 75-jarig bestaan viert, en omdat hij dit een van de mooiste programmapunten van de viering vond. In de tweede plaats, en dat is een teer punt in tennis-minded Amerika, om de Daviscup terug te winnen....

De ervaring, zo stelde de nieuwe voorzitter, het, heeft geleerd dat tal van grote figuren uit de massa zijn voortgekomen, zoals o.m. Vines, Budge, Kramer, Connolly. Vooral dit punt heeft het bestuur, zo lezen we, geïmponeerd. En.... het voteerde grif een bedrag van 50.000 dollar voor dit doel.

GEEN SYRISCH - RUSSISCH MILITAIR AKKOORD

CIUDAD MEXICO, 18 nov.: — De president van Syrie heeft tegenover de directeur van het Mexicaanse blad „Excelsior" verklaard, dat Syrie niet van plan is een militair akkoord met de Sovjet Unie te sluiten. De Sovjet Unie, zo zeide hij, is wel bereid de Arabische landen de nodige wapens te verschaffen om de verdediging te verbeteren of een uitdaging af te weren. De Sovjet Unie heeft echter niet beloofd troepen te zenden. Hij zei voorts, dat er geen Sovjet-Russische invloed in de Arabische landen bestaat.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Jacienta Eliza geb 6 11 56 dr. v. Maria, Francisco en Wouter, Susanna Maria, Savaneta 280.

Celsa Filomena geb 10 11 56 dr.v. Curiel, Samuel en Ras, Petra Juanita, Seroe Blanco 58.

Salvador Manuel geb 5 11 56 zn.v. Franken, Jacobo Maximiliano en Franken, Hermana Manuela, Boegoeroei 54.

Carina Irena geb 7 11 56 dr.v. Orman, Juliaan Basilio en Dijkhoff, Theresita, Tanki Leendert 40

Steven Aquiles geb 9 11 56 zn.v. Orman, Mario en Maduro, Johanna, Papaya 17.

Simon Alexander geb 11 11 56 zn.v. Willems, Victor en Kock, Lucaria Secondina, Barcadera 24.

Rosa Altagracia geb 8 11 56 dr.v. van Stroe, Rita Elima, Bernardstraat 191.

Avelino Theodoor geb 9 11 56 zn.v. Dirksz, Ocando en Julia, Dominga Catalina, Buena Vista 32.

Lillian Marina geb 1 11 56 dr.v. Rollock, Adolphus Augustine Edwin en Henriquez, Nicomeda, Savaneta 161A.

Martinus geb 9 11 56 zn.v. Daelman, Martinus en van Knippenberg, Maria Lucia Matthia, Tank Farm 2.

Romeo Hubert Marcelino geb 3 11 56 zn.v. Lo, Rene Frans en Britten, Marta Ildefonsa, Golfweg 67.

Dorothy Elizabeth geb 10 11 56 dr.v. Hunt, Jean Thomas Hyacintho en Marin, Leoncita, Savaneta 113A.

Imelda Evelyn geb 5 11 56 dr.v. Winterdal, Luis Eustacio en Theysen, Louisa Margarita, Savaneta 15.

Hanna Ilona geb 3 11 56 dr.v. Samson, Siwart Eduard en Kock, Clara, Watapana Gezaag 24.

Inez Hermine geb 2 11 56 dr.v. Bryson, William Adolphus en Jermay, Denese Fadila, Juana Morto 110 J.

De Weese Montgomery geb 7 11 56 zn.v Gumbs, John James Matthew en Carty Dorothy Ena. Weg n. Kustbatterij 12.

Winifred Maria geb 9 11 56 dr.v. Broadbelt, Wilfred McArthur en Jones, Georgianna, Madiki 92.

Diego Lindoro geb 12 11 56 zn.v. Bremo, Tomas en Kock, Monica, Koerboeri 12.

Richard Jeffrey geb 12 11 56 zn.v. Kuiperi, Hermanus Esayas Nicolaas en Boom, Irene, Flamingostraat 4.

Felicien Robert geb 4 11 56 zn.v. Conner, Emilienne Sylvain, Sabastraat 26.

Roberto Wilfred geb 8 11 56 zn.v. Granger, Garnet Wilfred en Cornett, Estelle Constancia, Rooi Hundo 38

Jane Elizabeth geb 4 11 56 dr.v. de Cuba, Juan Apolonio en Arendsz, Aura Veronica, Savaneta 315.

Loreta Maria geb 10 11 56 dr.v. Tromp, Thomas de Aquino en Wolff, Brigida Maria, Ponton 78

Andres Abelino geb 11 11 56 zn.v. Ras, Erigino en Bareno, Clarita Celina, Noord Cura Cabai 58

Faith Antoinette Madeline geb 8 11 56 dr.v. Lieveld, Henry Victor Atman en Carter, Cecilia Antonia, Hildebrandstraat 48.

Cheryl Donna dr.v. Harms, Clyde Russell en Lopez-Henriquez, Beatriz, Aruba blancastraat 4

Alexandra Margaretha geb 13 11 56 dr. v. van Dijk, Willem en Jeronimus, Irma Apolonia, Julianastraat 23.

Marie Catharine geb 13 11 56 dr.v. Theophile, Oscar Boniface en Charl[illegible] Bridget, Seroe Blanco 7

Roland Andres geb 10 11 56 zn.v. Winterdal, Dominico en Geerman, Remaci[illegible] Macuarina 21

Vanessa Iraida geb 14 11 56 dr.v. Koolman, Raymundo en Kock, Lucia Otili[illegible] Totolicastraat 5

Hyro Alex geb 11 11 56 zn.v. Perez, Ernesto José en Blanca, Teresita, Kamerlingh Onnestr. 10

Flora Angelina geb 7 11 56 dr.v. Boo[illegible] Huberto Obdulio en Coronel, Flo[illegible] Quintina, Kamerlingh Onnestraat 27.

Theodora Lucina geb 9 11 56 dr.v. Dirksz, Estebana Dionisia, Shete 5

Alexander Andres geb 10 11 56 zn.v. Briezen, Vicente en Lopez, Estefani[illegible] Dr. Schaapmanstr. 56

Justina geb 15 11 56 dr.v. Werleman, Sinforiano en Geerman, Basilio, Siribana 51.

Evelindo Antonio geb 9 11 56 zn.v. Geerman, Calisto en Paesch, Margarita Siribana 1

Glenda Ursila geb 7 11 56 dr.v. Brat[illegible] Ferdinand Arthur en de Rijp, Fransje Johanna, Arendstraat 76

Elgia Ortilla geb 11 11 56 dr.v. Werleman, Raymundo en Pereira, Fermina Piedra Plat 163.

Orlando Avelino geb 10 11 56 zn.v. Quandt, Candelario en Snik, Norma Maria, Madiki 21

Carlos Martin geb 12 11 56 zn.v. Maduro, Wilfrido Narciso en Heyliger, Philomena Stella, Village Noord 31A

Oscar Emir geb 13 11 56 zn.v. Curiel, Eduardo Natalio en Croes, Maria Maximina, Boylestraat 6.

HUWELIJKEN:

Wernet, Hendrik en Kock, Petra geh. 10 11 56, Weg naar Seroe Blanco 15 A.

Giajio, Francisco en Willems, Evelina geh. 10 11 56, Boliviastraat 24.

Gotlieb, Arno en Bosman, Jacomina geh 13 11 56, Nassaustraat 15.

Wever, Civilis José en Villasmil, Bienvenida Concepcion geh 14 11 56, Wilhelminastraat 33.

Feliciana, Maximo en Tromp, Imelda geh 15 11 56, Ayo 31B.

Dania, Simon Gilles en Ras, Antonia Maria geh 15 11 56, San Barbola 33.

Vrolijk, Timoteo en Croes, Marcilia Rosaura geh 15 11 56, Macuarina 9.

Thijzen, Mario Ricardo en Paskel, Maria Luisa geh 15 11 56, Savaneta 58A.

Stamper, Estanislao en Feliciana, Aleida Trinidad geh. 15 11 56, Rooi Muster 17.

Dijkhoff, Nicolaas Franciscus en Britten, Lodovica Bertranda geh 15 11 56, Califi 78.

Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaalbaar.
Losse nummers ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store [illegible]

AGENDA

Dinsdag 20 november

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER [illegible]: „Musica, Espuelas y Amor"
RIALTO 20.00: „Musica, Espuelas y Amor"
PRINCIPAL 20.00: „Crest of the Wave"
AURORA 19.30: „Una Gallega en La Habana"
SAVANETA 19.30: „Murder in the Rain"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller tel. 1386, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Pedro Vargas
11.45 Rumbas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.35 Musica Norteamericana
1.00 Guaguanco
1.15 Bobby Capo
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Merengues
5.45 Joe Valle
6.00 Damiron, su Piano y Ritmo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Valses
7.30 Eddy Christiaans
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela: „Mia o de Nadie"
8.30 Carlos Pizarro
8.45 Elvira Rios
9.00 Papiamentse Les
9.30 Vicentico Valdes
9.45 Trio Los Panchos
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

[illegible]

BOEKERIJ EN LEESZAAL

[illegible]

Americanonan saliendo for di Jordania



Daniel Brown, un miembro di embahada americano ta yuda muchanan americano a bordo di un aeroplano na Amman pa nan worde evacua for di Jordania.

Provision di Zeta na Europa Occidental

WASHINGTON — Gobierno Mericano ta sigui considera e problema di provision di zeta na Europa occidental, pero no a tuma ningun decision aida. Merca no kier tuma ningun decision, cu por worde considera desfavorablemente pa paisnan Arabe.

Iraq ta Ricibi Arma Ingles pa di Dos Bez e Anja Aqui

BASRA — Na Basra a yega un envio di arma militar moderno ingles, cu lo haci di ehercito di Iraq esun mehor equipa na Mediano Oriente. E carga ta di dos entrega Ingles na Iraq e anja aki. Na fin di siman ta spera un envio mas.

PAGINA TRES

Awe nochi Aruba Jrs, contra R.C.A.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E eterno rivalnan di nos futbol lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion. E encuentro di awe nochi ta uno cu semper a atrae masha hopi fanatico y nos no ta kere cu awe nochi lo ta un excepcion. Resultado di e partido aki por haci hopi influencia ariba ta cual equipo lo obtene e titulo di campeon 1956.

Los Tricolores de Solito lo haci nan segunda aparicion despues di nan regreso for di Suriname. Den e segundo round nan tin tres wega hunga y falta tres pa hunga. Trappers y Hollandia a worde derrota pa e oncena di Solito, mientras contra di San Nicolas Jrs nan a sufri nan segunda derrota di e campeonato. Faltando tres wega pa hunga y cu unicamente dos punto di diferencia cu San Nicolas Jrs, e equipo di RCA ta esun cu ta luci cu e mihor probabilidadnan pa por conquista e titulo. Cu Feki Caster den goal RCA tin un keeper apesar di ta pasando su promer anja den hoofdklasse ta hungando un bon futbol. Den e ultima salida di RCA e defensa no a worde forma pa Edwin Dirksz y Gabriel Kelly ya cu Dirksz a bai reforza linea delantera, pero awe nochi muy probablemente Breinburg lo ta suficiente restableci cu e por ocupa su puesto den linea delantera y Dirksz lo bolbe pasa como linksback. Linea media forma pa Boye, Helder y un tercer homber cual a worde cambia hopi durante e campeonato, ta hopi fuerte. Especialmente Boye ta e incansable di e trio. Cu e linea delantera di RCA ta masha productivo ainda ta worde demostra cu e 34 goalnan anota den menos wega cu tur otro equiponan. Juchi Janson a hanja su potente shooting atrobe, mientras cu Gonzalez tambe ta dunando senja di sali for di su slump.

Los Azules de Socotero tambe cu e argentino Lolli bao di lata por conta cu un di e mas experienciado keepernan di nos isla. E defensa forma pa Mundo Kemp y La Rosa ta hopi fuerte aunke cu La Rosa den e ultimo partidonan a luci poco for di forma. Kemp en cambio despues di un fracasado intento como delantero ta hungando un gran defensa. Lo ta sumamente interesante mira e defensanan di e dos oncenanan awe nochi den accion contra di otro. E linea media ta worde forma pa Ruben Phillips, Bibi Perez y Vos y ta uno hopi dificil pa pasa. Perez den e posicion llave di centerhalf ta un trahador masha duro y ta yuda tanto su defensa como ofensa masha hopi, pero ainda su pasenan ta hopi descontrola. Den e linea di atake di Aruba Jrs esun cu ta hungando bon futbol den tur partido ta e diminuto Fon Paula, kende por cierto ta e alma di e atakenan di e oncena azul. Como rechtsbuiten a actua den e ultimo partido Juan Briezen, kende a demostra varios peligroso shot y si awe nochi e duna resultado e por bira un peligro grandi pa e defensa di RCA.

No cabe duda cu e partido aki por bira sumamente interesante. Un Victoria pa RCA ta pone den e promer puesto empata cu San Nicolas Jrs. Si Los Azules termina victorioso nan lo pasa pa e promer puesto jagando San Nicolas Jrs atras pa un punto. Un empate tambe lo pone Aruba Jrs den promer puesto pero hunto cu Los Blanquinegros. Asina ta com cu e resultado lo ta un di e equiponan lo pasa pa e promer puesto y esaki ta algo cu ta haci e partido mas importante y interesante aun.

RUMORNAN CU TA CIRCULA ALREDEDOR DI PORT SAID

PORT SAID — Comandante di trupanan Ingles den zona di Canal di Suez a pidi mas autoridad pa fortifica su gobierno militar na Port Said y pa combati e politica di intimidacion y e resistencia pasivo local contra autoridadnan Ingles.

Segun un comunicado di ehercito Ingles trupanan Egypto a viola e armisticio den zona di canal Dia Domingo anochi y a tira riba posicionnan Ingles y Frances cu metrallador.

Segun Radio Cairo Ali Sabri, e propone pa Merca stop entrega di zeta prone pa Merca stop entrega di zeta na Inglaterra, Israel y Francia, si e tres paisnan aki no cumpli cu e resolucion di Nacionnan Uni y saca nan trupanan for di Egypto.

Segun Sabri tal accion lo tin un efecto grandi, principalmente riba Israel, pasobra e pais aki no por resisti tal presion Mericano. El a bisa, cu mundu lo enfrenta un crisis grandi, si Ingles- y Francesnan no retira nan trupanan. El a bisa tambe, cu Egypto a dicidi pa no acepta voluntario extranhero. Pero si Egypto bolbe worde ataca, anto e ora ey si Egypto lo acepta asistencia di tur banda.

E Plan cu Tabata Existi pa Invasion di Israel

NEW YORK — Departamento pa asuntonan exterior di Merca a ricibi informacion cu ta indica, cu tabata existi un plan comun di Israel, Inglaterra y Francia pa invasion di Israel den Egypto, asina e corant „New York Times" ta skirbi ajera.

Departamento pa asuntonan exterior di Merca a raporta, cu Israel a ricibi cantidad grandi di material di gera for di Francia na fin di Augustus. Originalmente gobierno Frances tabatin intencion pa prepara Israel exclusivamente pa un conflicto cu Egypto, pero alrededor di 13 di October Israel y Francia a discuti aparentemente posibilidad di un accion comun.

Mas o menos 16 di October Inglaterra a bini acerca. Riba tal fecha Eden y Selwyn Lloyd tabata na Paris. Israel a invadi desierto di Sinai dia 29 di October y poco ratu despues Francia y Inglaterra a ataca Canal di Suez, e corant ta bisa.

Cumpleanjos feliz

Nos ta principia awe felicitando senjorita Felisita Vrolijk, cu ta celebrando su cumpleanjos awe y ta ricibi felicitacion di parti di su mama y tata, su rumannan di Selsa Lacle, su amiguitanan Helenita, Margarita, Silvia Henriquez, Carmen Bareño, Beatrix Dijkhoff.

—x—

Ocho anja a cumpli awe e hobencito Dominico Alberto Bareño. Su tata y mama, su rumannan, su wela y welo, su tantanan ta laga felicitele.

—x—

Senjor Felix Krozendijk cu a haci anja awe, ta ricibi hopi pabien di su esposa Maria, yiunan Olga, Elwina, Rudolf, Reina, demas familia y especialmente senjorita Theresita Krozendijk.

—x—

Nos sincera felicitacion ta bai pa J. Rodriguez, cu a haci 28 anja awe.

—x—

Su tata y mama, rumannan, amigonan di Baby Bakery, especialmente Efe, Esi, Ino y Nico Vrolijk ta desea e caballero Felix Henriquez hopi felicidad riba su dia natal.

Como e hobencito Robert Felix ta celebrando su tres anja awe, nos ta mandele nos mas sincera felicitacion.

—x—

Riba e mesun dia aki ta celebra su cumpleanjos senjor Felis Geerman, recibiendo felicitacion di su senjora Chita, su yiu Antonio, Marinita, Catharina, Berta, Margarita, Epifanio, Cloudio, Coleta, su suegro Chalie, Juan, Juchi, Beto, Joto, su suegra Marxela, Maria, su nietonan y especialmente Namachi, Gresi, Nidia, y tur familia Geerman.

—x—

Ta cumpli 23 anja di edad awe Ismael Orman, recibiendo felicitacion di parti di su mama Maria, su tata Juan, su rumannan Arcadio, Constan, Reina, su subrinanan Mario, Fatima, Julio, Antonio Lopez, su madrina Petra Martinus, su omo Novid Orman, su tantanan y omonan, especialmente su amigonan y amiganan, su amigo Coffie na Hulanda.

—x—

Nos deseo pa un eterna felicidad pa e pareha senjor Albino Querino Martijn y senjora Ramona Andrea de Martijn, cu a cumpli dos anja casa awe.

—x—

Awe a cumpli anja Senjora Theresita Dania, felicitacion ta bini di su mama, esposo, su yiunan, tur su rumannan, sobrinanan y especialmente di Beatrix Dirksz.

—x—

Hopi felicitacion ta bai awe pa e caballero Felix Agapito Kock kende a cumpli 17 anja awe, di su mama, y tata, su rumannan, Pieter, Maria, Eugenio, Padu, Eloiza, Rita, tambe di su ruman Sebastiana Thiel, di su sobrinanan Maria, Marlene, Lies, sobrinanan Choofi, Silo, Maci y Icho, di Annie Brete, di tur su amigonan di Santa Cruz Bar y demas familia Kock, Thiel y Brete.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakeliatr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por wordo obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diamars 20 November

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Musica, Espuelas y Amor"

RIALTO 20.00: „Musica, Espuelas y Amor"

PRINCIPAL 20.00: „Crest of the Wave"

AURORA 19.30: „Una Gallega en La Habana"

SAVANETA 19.30: „Miracle in the Rain"

BOTICANAN

Oranjestad: Botica Oduber

San Nicolas: Botica San Lucas

... ETC.

Pieter Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

299 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.35 Pedro Vargas
11.45 Rumbas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Guaguanco
1.15 Bobby Capo
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.35 Merengues
5.45 Joe Valle
6.00 Damiron, su Piano y Ritmo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Valses
7.30 Eddy Christiaans
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela: „Mia o de Nadie"
8.30 Carlos Pizarro
8.45 Elvira Rios
9.00 Papiamentse Les
9.30 Vicentico Valdes
9.45 Trio Los Panchos
10.00 Sluiting

Nueve anja den union matrimonial a cumpli awe e pareha senjor Jose Bareño y senjora Jacinta Bareño, pa cua motibo nos ta desea nan hopi felicidad.

—x—

Tambe nos kier recorda nomber di Felix Tromp cu ta cumpliendo cinco anja awe y ta ricibi nos mihor deseo.

—x—

Hopi anja mas di bida nos ta desea Felisia Noguera, cu awe ta cumpliendo su 19 anja di edad.

—x—

Pa motibo cu awe senjora Felicia Noguera a cumpli 19 anja e ta ricibi felicitacion di su esposo Mathias, y yiu Ronny y tata, Maximo, rumannan Maria, Max, Jacinta, Theresita, Cipriana, Martha, cunjanan Jose Bareño, Ireno Martijn y tambe su suegra Solin y sobrinanan Rafael, Rosendo, Bebe y Maria Bareño.

John Dulles a Bai Key West

WASHINGTON — John Foster Dulles, ministro pa asuntonan exterior di Merca, a bandona hospital ajera y a sali pa Key West, unda lo e keda sosega durante dos siman.

UN JIU SIN MAMA

pa: TUYUCHI

Pa cortesia di ODUBER-KAN N.V. optico y camera.

No. 17

No obstante esai el a dirigi su mes cu un sonrisa humilde na Jopi diciendo:

„No tuma mi na malo, pero mi ta sina custumbra den mi debernan cu nan a bira pa mi un custumber. T'asina dificil pa educa Nanda, cu hende no por permitie nada, pero absolutamente nada tampoco".

Jopi a tira un bista riba Nanda i esaqui a queda ta mir'e jen di confianza. Jopi no por a comprende ta com por tabata asina tanto dificil pa educa Nanda. El a comprende cu ta pasobra e muhe aqui tabata asina antipatica, Nanda tabata continuamente na kestion cun'e.

George Halden tambe a tira un bista riba Srta Sanders pa duna esaqui di comprende di larga e asunto aqui para manera e tabata. Ora cu comemento a caba i cu e governante a cuminsa ta hiza e tayonan, Nanda tabata sintie alivia i a bula lamta pa e bai, pero e muhe a yam'e back.

„Ta unda bo quier bai, Nanda?"

Na su manera orgulloso e mucha muhe a responde:

„Cerca mi tata".

„Esai ta na sonjo i awor aqui no ta bon pa bo bai stroba su sosiego", George Halden a bise.

„Lo mi no strob'e absolutamente. Solamente mi quier bai scucha na su porta. Mi tata t'asina decente, cu ni masque ora e tin mester di un cos, lo e no quier molestia jama ningun hende, ora e sa cu e hende aqui por ta ocupa cu un of otro cos. Lo e no jama sigur ora cu e sa cu mi ta na mesa. Solamente lo mi yega na su porta i tende su halamento di rosca, anto e ora ai mi ta sa cu e ta na sonjo of cu e ta lamta. I si e mester ta lamta i tende mi pasonan, lo e jama mi naturalmente unbez".

Sin preocup'e cu observacion dje otro hendenan na mesa el a lamta p'e bai. Unbez Jopi tabata na su lado i a puntre:

„Bo ta permiti mi bam hunto cu bo?"

Nanda su wowonan gris a brila contento cu Jopi.

„Naturalmente, Paquico lo bo por larga di bai cu mi?"

I line nan dos a bandona e cuarto.

Tan pronto cu nan a bandona e comedor cu Srta Sanders a dirigie na George Halden sagudiendo su cabez indigna.

„Bo mes ta mira awor qui dificil Nanda ta haci su educacion pa mi. Bo yiu tambe ta yuda na haci esai ainda mas dificil".

George Halden a forza sonrei.

„Dun'e un chens tantem, pasobra cosnan aqui no ta duradera, aqui un paar di dia mas, anto mi yiu ta bai studia trobe..., i Nanda lo no por spera mucho influencia mas di su tata, pasobra esaqui ta mas morto cu bibo. Anto e ora ai lo nos tin su educacion completamente den nos man. E ora ai nos ta bai cuminza un sistema enteramente otro cun'e, lo mi oblige obedece mi na cada senjal i lo mi duna bo mucho mas autoridad riba dje, pa bo por trat'e cu e severidad necesario. Tur loque cu ta queda bo na haci ta: di sigui strictamente mi indicacionnan. Ta absolutamente necesario pa Nanda sinja obedece i haci solamente loque nos ta exigi di dje. Mi no quier tin un yema desobedecida den mi cas. Peor ainda como mi yiu homber ta asina amable p'e. Loque cu m'a ripara caba. Mi trabao di educacion mester ta completa pa ora cu e casa cu Jopi".

Cu un sonrisa suave Srta Sanders a bai sinta banda di dje.

„Oh, qui un placer lo ta pa mi di por dedica tur mi talentonan den bo servicio, Sr Halden. Lo mi no sosega prome cu mi gana Nanda asina leu cu e cambia na un mucha muhe calmo i sumiso. Mi mes lo sirbie como un ehemplo. I mi mes, Sr Halden mi quier demonstra bo tur mi sujeccion". George Halden a hanja necesario pa e queda un poco leu foi cercania dje dama anciana aqui. Tur loque el a haci ta sagudi cabez solamente.

„Mi sabi cu mi por confia riba bo i cu lo nos ta di acuerdo cu otro, mi bon Srta Sanders". E muhe a queda ta kinipi su wowonan blauw cu George.

„Oh, mi ta sinti orgulloso di por ta den servicio di un homber grandi manera bo", el a bisa cu tresto.

George a hui bai den ventana i a bisa solamente:

„Lo bo pasa bon, basta cu mi por confia riba bo. Hamas esai lo duel bo". E no por a sospecha hamas den qui sentido e muhe a tuma e palabranan aqui.

„Mi por traha un koppi di mokka mas pa bo, Senjor George. Mi sa cu bo ta gusta esaqui asina tanto. Dos klompi di sucu cu hopi lechi aden. Oh, mi conoce tur bo deseonan i lo mi haci tanto cu ta na mi alcance tambe di cumpli cu nan", el a bisa cu un sonrisa traha.

Pero cu un gesto e homber a rechaza esaqui.

„No, mi ta gradici bo. Mi tin basta cu esaqui sol. Mi ta bai awor na e administrador dje hacienda pa mi mira cu el a sigui tur ordennan".

„Oh, caramba bo ta un homber significante, Senjor Halden! No solamente cu b'a haci di Reichenau un posesion admirable, pero alavez bo ta areglando tur cos tambe na Heidersberg". Ta increible com un hende por tin asina tanto tino pareu pa tur cos. Hamas lo mi por caba di admira bo".

Pero George no a preocupa pa e muhe aqui su admiracion p'e. El a haci un senjal di despedida cu su man i a disparce. El a queda ta mira e homber ta bai cu un rubor riba su cara, cu un deseo den su wowonan i poco poco e muhe tabata bisa pa su mes:

„Esta un homber! Esaqui ta homber! Mi mes n' ta comprende awor ta com mi por a perde mi curazon pa Sr Heinz Roland! Curazon di un muhe cu ainda ta palpita ta dura hopi pa e hanja e homber berdadera di su curazon".

I e curazon ai cu tabata busca pero sin por a hanja ta esun di dje mes.

Capitulo VIII.

Entretanto masha suavemente Nanda i Jopi a subi e trapi i nan tabata para awor na porta di kamber dje enfermo. Nanda a inclina scuchando na porta. Sinembargo ya el a tende stem di su tata ta bisa:

„Drenta numa, pasobra pa poco poco cu boso a camna, m'a tende boso stapnan toch".

Nanda a abri e porta na un kier i a queda ta lur su tata.

„Jopi tambe por drenta, papa? E tabatin gana di mira bo unbez mas prome cu e regresa Reichenau".

E enfermo a hari cansa.

„Si si. Larg'e drenta, pasobra mi ta gusta di por combersa cun'e un poco." Luego ambos hobennan tabata para na su cama. E enfermo a queda ta mira nan preguntativa. I Nanda a inclina cerca e tata.

„Bo por queda bo tur tranquilo, papa, pasobra Jopi Halden ta masha bon i amable pa mi. I mi ta deposita mi plena confianza tambe den dje".

E enfermo a rek man duna Jopi i a responde:

„Bo mes lo por imagina bo, qui feliz e palabranan di conviccion aqui ta haci mi. Nanda i mi ta contento tambe cu Nanda tin tur confianza den bo".

„Si, Om Heinz i ta hustamente p'esai mes m'a bolbe bini un bez mas cerca bo, pa mi bisa bo cu di ningun manera, ni tampoco pa nada di mundo bo no tin mester di queda intranquilo pa Nanda. Mi ta duna bo mi palabra di honor cu lo mi defende i proteg'e asina leu cu esai ta na mi alcance. Mi ta masha contento cu mi por a logra gana su confianza i cu abo tambe ta confia mi. Hamas lo mi desenganja boso ni un di dos".

Contento i alivia e enfermo a queda ta mira e hoben.

„Bo bin sinta un poco mas cerca mi, pasobra mi tin gana di klets un poco cu boso".

E hobennan a obedece i nan a pasa un rato dibertido hunto cu e tata, combersando, chanzando i hariendo. Sinembargo den nan dushi armonia nan a ser stroba pa George Halden, quende no tabata gusta masha di mira Jopi mucho intima cu Heinz Roland.

„Lo nos bam cas awor, Jopi?"

Esaqui a lamta para.

„Si, tata, ta bon".

I dirigiendo su mes na e enfermo i Nanda, el a informa:

„Lo mi por bolbe majan atardi na Heidersberg trobe?"

Ta mas cu claro cu tanto tata como yiu a duna nan completa aprobacion.

Directamente George Halden a agrega acerca:

„Anto e ora ai mes Jopi lo por probecha tambe di despedi di boso, pasobra otromajan lo e tin di sigui su viaje trobe".

Babuca Jopi a queda ta mira su tata.

„Otro majan caba, papa? M'a quere cu lo mi por a queda Reichenau alomenos te na fin di seman".

„No otro majan mi ta biaha hunto cu bo pa Berlin. Mi tin algun deligencia di haci aja i na Berlin nos lo por pasa algun dia hunto".

Jopi a comprende mes ora cu su tata no tabata desea pa el a queda mas tanto den compania di Nanda.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — — Por José Salinas y Rod Reed



E bandidonan a caba di deposita cautelosamente e caha di placa den e waag cu ta tapa cu un dak di lona y ora tur cos tabata safe den e garoshi. Rojo ta comanda esun cu ta stuur: „Awor corre poco poco te ora nos sali fei di e pueblo, pa nan no sospecha nada." Lentamente e waag ta adelanta den e calla dilanti di e Banco, y Pancho cu no ta kita fei di e bentananan, caminda e ta tene warda, ta mirele, pero no ta pensa nada malo, ya cu e ta bisa: „Mira Cisco E mesun waag ta bolbe bai." Awor Cisco tambe ta acerca na e bentananan pa e mira loke Pancho ta bisele, y cu un cara poco dudoso, Cisco ta contesta: „E ta bai poco poco. E mester ta hibando un carga masha pisa." Pancho ta haap di sonjo e ora y ta contesta sin mas: „Si .... Ahum. Dios laga Rojo Riancho presenta pa caba, pasobra mi tin mucho sonjo." Lectornan no ta hanja lastima cu Cisco no sabi, ni sikiera sospecha, cu den e waag ey ta bai Riancho y e caba di placa? Mira con trankilo nan ta pasa ey dilanti, mientras cu ta nan Cisco y Pancho ta vigila.

Diplomaticonan occidental a bandona sala di recepcion dos bez na Moscu

MOSCU — Durante fin di siman e diplomaticonan occidental a bandona sala di recepcion dos biaha na Moscu. Tur dos caso tabata na ocasion di un discurso di Chroesjtsjef, promé secretario di partido comunista di Rusia.

E Polaco presente a keda keto mientras Chroesjtsjef a califica Israel, Inglaterra y Francia como colonial y esclavizador. Dia Sabra Chroesjtsjef a ataca e intriganan di reaccion na paisnan capitalista. Ora lider di partido comunista di Polonia a tuma palabra, e diplomaticonan occidental a bolbe den sala.

„Chroesjtsjef a bisa e diplomaticonan occidental: „No ta di boso ta depende, si nos sigui existi. Si bosonan no por wanta nos, anto no acepta nos invitacionnan y no invita nos cerca boso. Historia ta nos companjera, maske bo ta gusta of no."

Vice-promé ministro Mikojan, cu tabata para banda di Chroesjtsjef, a purba pa calmé, pero Chroesjtsjef no a paga caso. Presidente Voroshilof tambe a trata na tranquilisé, pero Chroesjtsjef a sacudi su man kita for di su schouder y a bisa: „No trata na yudami".

Dia 16 di December Nehroe lo tin un Conferencia cu Eisenhower na Washington

NEW DELHI — Promé ministro Nehroe di India lo bishita Washington 16 di December pa conferencia cu Eisenhower. Dia 20 December Nehroe ta bai New York y dia 22 y 23 e ta bishita Ottawa pa combersa cu hefenan di gobierno Canadés.

Emocion di La Reina Juliana

UTRECHT — Yen di emocion la reina Juliana a tuma un bandera Hungaro susbi i maltrata for di man di un Hungaro hoben. Camina antes tabatin e emblema comunista, tabatin un cinta di rouw cosé cu stiknan grandi.

„Esaki ta tur loque cu mi tin ainda. E ta esun di mas bunita, pero mi kier ofrece na bo", e hoben a bisa. „Pordona mi mi panja y e bandera sushi aki, pero nos no tin nada mas".

E heroe hoben aki a lucha den cayanan di Gyur te ora pa falta di arma y companjero, e mester a busca refugio na Austria. Hulanda a admiti un cantidad grandi di e refugiadonan Hungaro aki.

Reparacion di Canal di Suez a ser Conveni cu Nacionan Uni

CAIRO — Segun circulonan bon informa na Egypto gobierno di Egypto a yega na un conbenio cu Hammarskjoeld tocante reparacion di Canal di Suez pa permiti pasashi di bapor. E trabao lo cuminza despues di retiro di trupanan extranhero.

Egypto a declara, cu e lo no paga e gastonan di reparacion, pasobra e no ta responsable pa e sucesonan, cu a causa obstruccion di e canal. E trabaonan mester worde haci pa nacionnan imparcial, manera Hulanda y Dinamarca.

Prohibicion na Aeropuerto di Cairo

CAIRO — E prohibicion pa companianan aérea pa baha na aeropuerto di Cairo a worde revoca y ta na vigor solamente p avionnan Ingles. Companianan aérea tá probibi pa trece pasahero Ingles, Frances, Israelita o Austrialiaco na Egypto. Tur vuelo mester sosode den oranan di dia.

Embahador di Merca na Italia

WASHINGTON — Senjora Clare Booth-Luce, embahador di Merca na Italia, a tuma su retiro pa motibo di salud. Senjora Luce, kende tin 53 anja di edad, a ocupa e puesto aki desde principio di 1953.

NEW YORK — Asamblea General di Nacionnan Uni a reuni ajera pa discuti un resolucion di Cuba tocante deportacion di Hungaro pa Rusonan. E ministro pa asuntonan exterior di Hungria a ninga, cu su compatriotnan a worde deporta pa Rusonan.

Rusia lo Sostene Gobierno Revolucionario

MOSCU — E cabezantenan di Rusia y di Polonia a publica un declaracion na fin di nan combersacionnan na Moscu. Den e declaracion nan ta bisa, cu nan ta sostené e gobierno revolucionario di obrero y campesino na Hungria. Nan lo discuti tamanjo y composicion di trupanan Ruso na Polonia. Movimiento militar pos sosodé solamente cu permiso di gobierno Polaco.

Ademas e declaracion ta bisa, cu e resolucionnan di Nacionnan Uni tocante Hungria ta quita atencion di e situacion na Egypto. Polonia y Rusia ta sostené derechonan husto di Egypto y ta exigi cumplimento cu e resolucionnan di Nacionnan Uni pa retira trupanan di Inglaterra, Israel y Francia for di territorio Egypto.

E alianza entre Rusia y Polonia ta un garantia di frontera Polaco na Oder-Neisse. Polonia y Rusia lo sigui desarolla nan relacionnan economico a base di igualdad, probecho mutuo y asistencia fraternal.

DICERES

Idealismo i idealista:

Un bon idealismo lo ta real i un bon realismo lo ta ideal.

Un idealista ta un hende cu ta pensa cu su curazon.

Idea:

Suceso di imaginacionnan no ta depende di nan exactitud.

Un idea cun hende por comprende unbez ta perde su balor.

Ideanan ta bira bieu mas lihé cu palabranan.

Un mitar victoria riba ideanan ta peor cu un derota completa.

Nos ideanan ta bira mas cla ora cu e pasa over di nos lipnan.

E tabatin un gran idea di su mes, pero esaj tabata tambe su unico idea.

Nos por stima ideanan pa diferente motibo.

Ideanan general i abstracto ta fuente di erronan di mas grandi di humanidad.

Ideanan di un homber grandi ta impresiona nos, pero no asina tanto pasobra esaqui ta un cos nobo i desconoci, pero pasobra cu esaqui a spierta awor foi e sonjo di asina tanto tempo den di mas profundo di nos curazon, pero cu nos no quier a expres'e.

Hende ta un clips cu dos foco, un dje foconan ta e hechonan i e otro ta e ideanan.

Un dje tormentonan di mas grandi pa naturaleza humana ta e tormentonan di un idea nobo.

Ta solamente sabionan ta posee ideanan.

Violencia no por oprimi un idea mucho tempo, pasobra un idea oprimi ta hanja forza di su mes.

Comprensionnan general i propio ideanan ta trece calamidadnan di mas grandi na mundo.

Epirito ta hanja un aversion insticiva contra cada idea, cu e mes no ta estado di descubri.

Cada idea pa e por logra, mester tin sacrificio. Bo n' ta sali nunca intacto foi lucha di bida.

Cu ideanan ta bai e mescos cu ta bai cu muhenan. Tin bez ta costa bo menos pa aleminta 10 muhe, cu pa bisti uno.

Pa duna comportacion di hende un direccion, no ta necesario cu tur e ideanan mester ta mescos. Ta suficiente cu nan tin autorizacion.

Ideanan ta manera kloknan grandi den torennan mahestuoso. I ora cu e kloknan aqui ta plama nan zonido amplio rond mundo, hende ta lamta foi su trabao cansable i ta ta mira enter universo extendi su dilanti.

No ta existi nada mas peligroso cu ideanan general, corta foi nan raiz. Semper nan ta guia na simplicidad i mal entendimiento.

Nan ta jen di ideanan di mas eleva ....of ridiculo. Cada hende sa com e mester hacie; pero ningun no por hacie.

Un idea sin sosten efectivo of mistico, no ta haci ningun efecto. E ta un sombra sin autoridad, sin duracion, i sin energia.

Loque Funcionarionan Mericano a Bisa

WASHINGTON — Funcionarionan a bisa antajera, cu e proposicionnan di Rusia tocante desarme no ta ofrece argumento nobo pa un conferencia na nivel supremo. Circulonan politico Frances ta considera e plan di Rusia como un maniobra di propaganda.

Gerard Alsem, el primer mecanico de a bordo

Gerard Alsem, natural de Amstelveen (Amsterdam), es el primer mecanico de a bordo del mundo que tiene en su haber veinte mil horas de vuelo. Por este motivo el Presidente-Director de la K.L.M., el Sr. I.A. Aler, le ha honrado con la medalla de oro.

„El que haya cubierto la marca en lo que respecta al mayor numero de horas de vuelo, segun mis noticias, no se debe a que sea el mecanico de a bordo mas antiguo, dice Alsem, sino sencillamente a que me encanta volar y lo llevo en la masa de la sangre. Cuando Juan tenia dolor de muelas o cuando Pedro queria salir con la novia, yo siempre estaba dispuesto a sustituirlos, aunque para ello me sacaran de la cama. De este modo, sin sentirlo he llegado a ser ocho veces millonario del aire". En efecto, la hoja de servicios de Gerald Alsem demuestra que durante su carrera en la KLM ha volado mas de ocho millones de kilometros, es decir, aproximadamente 136 viajes a la luna. Sin embargo poco ha faltado para que hubiera volado tan poco como la mayor parte de los mortales. Su primer contacto con la KLM y con su profesion fue una pura casualidad. Un dia fue en coche con su hermano Henk Alsem, conocido cineasta, a Waalhaven, en aquella epoca base aerea de la KLM y en el camino se averio el coche. Mientras Henk solucionaba sus asuntos, Gerard estaba en un hangar debajo del coche con una llave inglesa que le habian prestado. En estas condiciones llamó la atencion del Sr. Guillonard, a quien se debe la Seccion Tecnica de la KLM, y unos meses despues Gerard se encontro en el buzon una carta invitandole a entrar al servicio de la KLM el dia 29 de abril de 1929.

De este modo, Alsem, que en la actualidad tiene 48 años de edad, se convirtio en aprendiz de mecanico, y dio el primer paso que habiá de hacer de el un excelente mecanico de a bordo.

Simultaneamente la Aviacion Civil se fue desarrollando: los Fokkers de madera se fueron transformando en DC-2 de metal, de monomotores en cuadrimotores. Gerard Alsem ha sido testigo de esta evolucion y ha colaborado en ella. Al preguntarle cual es a su juicio la evolucion mas importante que ha presenciado, responde: „Los instrumentos para vuelos a ciegas, pues gracias a ella el avion, originariamente una imitacion de los pajaros, los ha superado."

Cual es la epoca mas emocianante que ha vivido le preguntamos. „Los años de la guerra, cuando prestaba servicio en la linea Bristol-Lisboa de la KLM, la unica linea internacional que se mantuvo en Europa durante la guerra. Entonces recibi cartas, enviadas clandestinamente desde Holanda, en las que me „entere" a mi gran asombro que habia perdido una pierna.... Y bien, lo unico que he perdido durante la guerra y durante mi carrera es el corazon, lo que sucedio en Escocia, ya que estoy casado con una escocesa...."

EN 1957 EXPOSICION EN SCHIPHOL

El 15 de junio proximo venidero se inaugurara en Schiphol, aeropuerto del Municipio de Amsterdam y base de los aparatos de la KLM, una exposicion que se denominara „EL ATOMO", y se referira a la fisica nuclear. En un espacio de 10.000 m2 se acoplaran las aportaciones de America, Inglaterra, Francia, Belgica, Noruega, los Paises Bajos etc. En primer lugar se podra ver en la exposicion la evolucion de las fuentes de energia existentes y las cantidades de que aun se dispone, lo que pondra de relieve que la energia nuclear llega muy oportunamente.

Por otra parte se haran demostraciones de instrumentos, cuyo fin es dar una idea mas clara de los conceptos „nuclear", „desintegracion", „reactor", etc. Se haran experimentos de radioactividad espontanea y provocada y del desarrollo de la energia por ella producida. Se prestara igualmente atencion a la aplicacion de radioisotopos en la ciencia, medicina, biologia e industria, y a la electronica teorica y practica.

En esta exposicion tambien se podra ver la evolucion historica y tecnica de la aviacion, que tan estrecha relacion tiene con el vertiginoso desarrollo de la energia nuclear. Por este motivo, la KLM ha dado nombres procedentes de la fisica nuclear a varios de sus Supe-Constellations del tipo 1049 G.

De armario a empresa de cartografia

La K.L.M. Aerocarto S.A. existe 35 años

La K.L.M. Aerocarto S.A. celebrara su 35 aniversario el 21 de noviembre de 1956. Dos años despues de fundar la K.L.M. (Real Compañia de Aviacion) el Dr. Albert Plesman creo la seccion cartografica de la K.L.M. Los medios de que disponia eran de lo mas primitivo — la camara obscura no era sino un armario empotrado — pero tenia dos colaboradores excelentes: Geyssendorffer, piloto, y Corsten, fotografo. De este modo nacio la primera aerofoto holandesa, de la celebre Casa Blanca de Rotterdam. Desde entonces la Seccion Fototecnica de la K.L.M. ha ido desarrollandose hasta convertirse en la „K.L.M. Aerocarto S.A.", que cuenta en la actualidad con dos aviones, una plantilla de 100 personas y un material fotografico y cartografico modernisimo. Al cumplirse su 35 aniversario, puede enorgullecerse de su hoja de servicios.

En los primeros años los ingresos del „servicio de fotografia" procedian de aerofotos para la propaganda de toda clase de empresas, para tarjetas postales, etc. El Dr. Plesman no tardo en percatarse del vasto campo de accion de la aerofotografia: en aquellos tiempos no existian cartas dignas de confianza o detalladas del 80% de la superficie terraquea. La aerofotografia podia llenar esta laguna.

Teniendo en cuenta este factor, en el año 1928 se amplio de forma tal el material de la seccion fototecnica que esta pudo iniciar sus actividades en el terreno fotogrametrico. En 1932, al aplicarse el metodo fotometrico en la cartografia, aumentaron las perspectivas.

Habia llegado la hora de las ordenes importantes. La primera se realizo en Nueva Guinea, en una superficie de 100.000 km2, tres veces la extension de los paises Bajos, y en condiciones muy dificiles. Esta dura prueba no solo se vio coronada por el exito, sino que dio lugar a que se descubrieran nuevos horizontes para la aerofotografia y cartografia: el hallazgo y exploracion de fuentes naturales de primordial interes para la humanidad. Desde entonces la interpretacion de la aerofotografia ha adquirido tanta importancia que se ha introducido esta asignatura en las universidades holandesas.

Despues de la guerra, que paralizo tanto a la K.L.M. como a la Seccion Fototecnica, la K.L.M. Aerocarto llego a una fase importante de su historia: se creo una seccion de revelado que permitia realizar la elaboracion de las tomas aereas para cualquier clase de objetivo del Servicio Geometrico de Obras Publicas, en virtud de lo cual se podiaa ejecutar, con completa independencia, las ordenes extranjeras. Al procederse a una reorganizacion interna, la empresa se convirtio en sociedad anonima y se le dio la denominacion de K.L.M. Aerocarto.

Entre los paises en que la K.L.M. ha hecho sus trabajos de cartografia iniciales hallamos a Alemania, Austria, Siria, Irak, Iran, Indonesia, Nueva Guinea, las Antillas Neerlandesas, Surinam, Trinidad, Venezuela y la Guayana Francesa. Tambien en los Paises Bajos se ha recurrido numerosas veces a sus servicios, por ejemplo — y esto era algo nuevo — para la realizacion de cartas topograficas, en gran escala, en las cuales se elaboraron datos del catastro. Se conservan en los archivos de los correspondientes municipios, siendo de gran utilidad para la preparacion de proyectos de ensanche y parcelamiento.

Trahadornan di Warshaw demostrando simpatia pa Gomulka



Un grupo enormemente grandi di trahadornan di Warshaw na Polonia a demostra nan simpatia cu Wladyslaw Gomulka kende a reemplaza Edward Ochab. Demostracionnan similar di masa a tuma lugar den henter Polonia.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Awe si ta un mal dia pa Lorenzo. Di ora e ta llega cas fei su bachi y sombre. Pero Pepita ta bin su tras y ta continua: Apenas e ta caba di drenta e porta Pepita ta cuminza, sin ni sikiera sera e porta ainda: „E mecanico a bisa cu e tubo di e pantalla di e television a kima y cu un nobo ta costa 50 dollar." Su cara a trek un tiki, y Lorenzo ta sigui bai paden pa e colga su bachi y sombre. Pero Pepita ta bin su tras y ta continua: „Cuqui tin hopi verkoud y Goyito a pleita awe na school ...." Lorenzo su curpa ta coge ril di e noticianan aki desagradable y al fin e ta dicidi di cai sinta den su stoel comodo tur desanima cu por tin. Mirando ele di tal modo Pepita ta drei bisele: „No bira tristu, dooshie. Mi a warda un bon noticia pa bisabo na ultimo." Esaki a bin anima Lorenzo un poco atrobe, pero no pa hopi ora, pasobra, Pepita ta caba di bisa esaki y ta presenta dilanti Lorenzo bon bisti cu un sombre nobo di luho cu e la cumpra, mientras e ta bisa acerca: „Mira un sombre con bunita mi a cumpra." Lorenzo ta bula fei su stoel y ta wanta su stoma, esaki a caba di completa e asunto di e contrariedadnan.